

台語禮拜程序

主後 2022 年 3 月 13 日上午 10 點

主禮：王美書傳道

司琴：張琬玲姊妹

司禮：許昱寰執事

詩歌：陳豐茂長老

序 樂	靜候上帝的話語 (預備心敬拜主) (歌譜在公用聖詩前頁) 詩篇 96：1—3	司琴
主 禱 文		會眾
宣 召		司禮
聖 詩	7 首「行佇山林小路吟詩謳嘞」	△會眾
信仰告白	上帝十條誡 (聖詩第 11 頁)	△會眾
祈 禱		司禮
啟 應	恭受上帝的話語 第 59 篇 (第 1105 頁) 祢居住的所在 馬太福音 13：1—9 (現代台語譯本漢羅版新約 30 頁) (現代中文譯本修訂版新約 21 頁)	司禮及會眾 聖歌隊
讚 美 經		司禮
講 道	有掖種 ê 出去掖種	主禮
祈 禱		主禮
聖 詩	回應上帝的話語 524 首「主基督，祢的擔阮著擔」 (奉獻歌譜在公用聖詩前頁)	△會眾
奉 獻	chosen 給孩子一個選擇的機會	△會眾
分 享		台灣世界展望會 王書玲組長
報 告	(來賓介紹)	司禮
頌 榮	403 首「主，差遣我」	△會眾
祝 禱		主禮
阿 們 頌		△會眾
殿 樂		司琴
	實踐上帝的話語	

原住民禮拜程序

主後 2022 年 3 月 13 日上午 10 點

主禮：Puyang SING 牧師

司禮：杜秋鳳 執事

司琴：邵曼 姊妹

領詩：姊妹團契/Alui 長老

司獻：杜若穎 姊妹



奏樂 宣召 敬拜讚美	靜候上帝的話語 詩篇 96：1—3 1. 如鹿切慕溪水 2. 讚美主(rimuy su ra rimuy yon) 3. 加略山的愛 上帝十條誠	司琴 領詩者/Alui 長老 領詩者
信仰告白	恭受上帝的話語	△會眾
祈禱 聖經	腓立比書 3：17—21、4：1 (新約第 221 頁) 有樣學樣	司禮 司禮
講道 祈禱	回應上帝的話語	主禮 主禮
回應詩 奉獻	更像祢 獻上感恩 獻上感恩的心，歸給至聖全能神， 因祂賜下獨生子，主耶穌基督。 如今軟弱者已得剛強，貧窮者已成富足， 都因為主已成就了大事。 感恩、感恩、感恩。 chosen 給孩子一個選擇的機會	△Hola 弟兄與會眾 △招待
分享 報告介紹 頌榮 祝禱 阿們頌 殿樂	新聖詩 386 首「普天之下萬國萬民」 新聖詩 643 首	台灣世界展望會 陳家鳳專員 司禮 △會眾 主禮 △會眾 司琴
	實踐上帝的話語	

頌讚禮拜程序(華語)

主後 2022 年 3 月 13 日上午 11 點 30 分

主禮：王美書傳道

頌讚團：器皿

頌讚上主	1. 只要有你在我左右 2. 展開屬天的翅膀 3. 如鷹展翅上騰	會眾
聖 經	馬太福音 13：1—9	頌讚團
講 道	有撒種的出去撒種	主禮
禱 告		主禮
奉 獻	獻上感恩	會眾
報 告		蔡尚穎長老
介 紹		蔡尚穎長老
回 應 詩	聖靈的江河	會眾
祝 禱		主禮
靜默禱告		會眾

主領：鄭歆姊妹

鼓手：郭毅遠弟兄

鋼琴：黃憶慈姊妹

合唱：馬加恩弟兄、

貝斯：蔡慕昀姊妹

葉東碩弟兄。

教會消息

1. 台南神學院奉獻主日

本主日是台南神學院奉獻主日，感謝王美書傳道前來分享信息和請安報告。請兄姊共同關心台南神學院教育事工的需要，並為之代禱和奉獻。

2. 台灣世界展望會分享

本會於本主日與世展會合作辦理「chosen 給孩子一個選擇的機會」資助兒童計劃活動，禮拜後在「中庭」舉行，請兄姊踴躍參加。若害怕個資外流(可不填信用卡安全碼)，請洽詢世展會同工。願上帝賜福兄姊所做的美好事工，讓世界上每個兒童都有機會得到溫飽與照顧。

3. 和會手冊誤植更正啟事

2021 年度和會手冊有發現下列誤植之處，特此聲明更正。辦公室備有修正後的貼紙，兄姊可以索取，貼回自己的和會手冊。

◆第 7 頁「二、事工報告」中的第 2 項，劉佳賜誤植為「成人洗禮」，更正為「成人堅信禮」。

◆第 8 頁「二、事工報告」中的第 21 項，正確內容應如下：「8 月 8 日與 15 日問道理及洗禮，小兒洗禮：杜秉堯、林建鈞、林淳泉；成人洗禮：陳杰瑋、楊明豪；堅信禮：林孟謙、馬歆媛、劉佳賜、蘇弘軒。」

◆第 37 頁「四、2022 年事工計畫」中的第一項「2022 年預算經常費收入及支出各為 12,230,000 元」，金額應修正為「11,735,000 元」。

4. 歡迎加入「復活節聯合詩班」

為了預備復活節讚美的服事，預計練唱時間：即日起開始於主日後練詩，由 Alui 長老帶領練唱(在教育館四樓原民堂)，邀請兄姊們一起來分享美妙的歌聲。

5. 教育組會議

本主日禮拜後 11:30，教育組將在教育館三樓召開會議，請教育組組員出席。

6. 荊棘團契聚會

荊棘團契本主日禮拜後 11:30~12:30，於禮拜堂五樓舉行查經聚會，由楊台鴻長老帶領「聖經縱覽」，會後備有簡餐，歡迎兄姊一同參與。

7. 全教會清明追思禮拜

全教會清明追思禮拜訂於 3/27 主日舉行，欲參加追思親友的兄姊，請到教會辦公室登記報名，若是第一次參加者，請記得繳交照片，電子檔請寄到教會電子信箱(egate.tp@msa.hinet.net)，並註明姓名、出生及安息日期。

8. 長執同工訓練會「司會訓練與頌讚禮拜的更新」

本會於 3/19(六)早上 9:00 將舉行長執同工訓練會，主題為「司會訓練與頌讚禮拜的更新」，請長執務必參加，也歡迎小組長、同工參與。

9. 教會疫情因應措施

為了確實遵守政府防疫規定，本會最新版本的「教會疫情因應措施(2/24 更新)」刊在本週週報第 230 頁，盼兄姊共同協助，持續配合。

10. 110 學年第二學期大專學生獎學金 開始申請

即日起開始至 3/16(三)下午 5 點截止，接受 110 學年度第二學期獎學金申請，歡迎大專生踴躍報名。

請大專生向 Panay 幹事領取申請書，獎學金申請書填妥後連同成績單及學生證影本交至辦公室。

申請資格：大專生，經常參加本教會主日禮拜、團契聚會活動者（請參閱公布欄上的獎學金辦法）。

11. 管風琴置換奉獻

本會舊電子管風琴因已屆使用年限，雖盡力維修，仍不時有大大小小的問題。教會目標是置換成真正機械式管風琴，使用年限得以延長至少數十年以上。鼓勵有感動的兄姊踴躍為購買機械式管風琴基金奉獻，謝謝。

奉獻目標：5 年募得 500 萬；目前奉獻金額累計：至 3/6 止有 762,000 元。

12. 安排家庭禮拜歡迎兄姊登記

公布欄貼有下一季(4~6 月)家庭禮拜的登記表，您可以安排適當的時間，讓教會兄姊更有機會來認識您及您的家庭，也一起分享您的喜悅或生活經驗，或與教會兄姊能有更多的關懷與連結。

13. 影音事工徵求同工

主日禮拜的影音事工，包括影像擷取、音響控制，以及字幕播放。只要您能操控電腦鍵盤，就可以一起來服事。邀請同做禮拜的兄姊，踴躍參與影音事工的輪值，意者敬請向教會辦公室登記。

14. 今年度(2022)第二季事工協調會

3/20 主日禮拜後 12:40 在禮拜堂六樓召開第二季事工協調會，請各團契會長安排 4-6 月事工，並於 3/15(二)前將資料傳給芭奈幹事。

15. 松年團契舉行例會

松年團契訂 3/20 主日禮拜後 11:30，在教育館二樓舉行例會，會中邀請林信男長老專題演講：「倒帶人生，談失智症」，竭誠歡迎兄姊們踴躍參加，備有簡餐。

16. 原民堂《我的教會·我的生活》事工 JS 團契聚會～

◎3/13(日)下午 1 點，與你有約：似有若無的充盈陪伴，由季樞夫弟兄來分享，林王象軒同學靈修分享。

◎3/20(日)下午，到邵曼家禮拜，由林惠芳輔導分享。

17. 原民堂召開第 3 次同工會

主日後 1 點，召開原民堂第 3 次同工會，在原民堂(教育館 4 樓)，請長老、執事、JS 團契負責人/輔導，各組組長：方蘭馨、杜秋鳳、高永清、陳恩加、林文恆、蘇弘軒、林惠芳，聯絡人：王小翠、馬歆媛，務必出席。

18. 北台灣宣教 150 週年紀念講座 邀請兄姊一起回顧與前瞻

本主日(3/13)下午 2:00 有一場重要的講座，是馬偕來台 150 週年公共論壇演講的系列活動之一，由邱凱莉老師主持，林昌華教授、鄭仰恩教授主講，王榮昌牧師擔任與談；將介紹劉忠堅牧師(Rev. Duncan MacLeod)，這位繼馬偕及吳威廉之後，臺灣北部教會最重要的領導者，也是當時最有能力也最積極從事佈道

工作，為北部臺灣增加 18 間新教會的宣教師，成績卓然可觀。

邀請兄姊禮拜結束後，前往濟南教會參加，一起回顧與前瞻北台灣宣教的歷史軌跡。

19. 爺奶 COLOR WALK 健走活動

弘道老人福利基金會訂於 5/7(六)上午 8:00~11:00，在大佳

河濱公園舉辦「爺奶 COLOR WALK」健走活動，健走里程為 5 公里，歡迎有興趣的兄姊，掃描下方 QR-Code 報名（即日起至 3/15 下午 5:00 截止）：



線上報名&活動簡章

肢體消息與代禱事項

1. 為肢體：

(1) 為教會當中身體欠安、心靈軟弱的兄姊們禱告，懇求上帝保守看顧，並賞賜平安在兄姊的身上，透過專業的醫療團隊能夠讓兄姊協助療養與復健。

(2) 本會吳澳齡姊妹的母親宋秀英女士於 2/23(三)安息主懷，3/4(五)在二殯舉行告別禮拜，已順利完成。請繼續為澳齡姊妹及其家人代禱，懇求上帝親自安慰遺族。

(3) 為旅居／留學／工作在國外的兄姊們來代禱。

2. 為教會：

(1) 為 3/20 主日禮拜的服事禱告：
【台語／頌讚】主禮：吳重芸。司禮：吳惠美。司琴：許昱寰。領詩：林鑫宏。讚美：聖歌隊。頌讚：喜樂。音控：王世博、吳信恆、林孟鴻。

【原住民】主禮：Puyang。司禮：林惠芳。司琴：Hola。敬拜主領：Temu。獻詩：兒童主日學。音控：蘇弘軒。

(2) 為教會禱告，懇求上帝帶領我們的教會，成為傳福音的教會，並

讓聖靈感動我們每一位兄姊，共同參與服事並委身於教會，引領我們看見上帝在每一位兄姊身上的呼召與使命。

(3) 為教會的傳播媒體宣教事工（音控與直播）來代禱，以利傳播宣教事工的推動，請繼續為此事工代禱與奉獻。

3. 為台灣／鄰舍：

(1) 為台灣防疫政策放寬來禱告，讓人民在防疫的同時也仍然保持警醒的心，減少因病毒的影響而帶來人心的惶恐，也懇求上帝繼續保守台灣人民平安健康。

(2) 為夥伴教會「博愛手語教會」禱告：A. 請為台灣手語聖經翻譯的事工能順利進行關心代禱。B. 今年是教會 30 週年，請為會友見證的收集順利完成代禱。

4. 為世界：

為烏克蘭禱告，懇求上帝看顧在戰火中的人民得蒙保守，賜安慰與力量給每一個孤單、受傷、傷心的人民，讓他們在艱難時刻有主的平安。※總會為烏克蘭代禱關心奉獻的消息，請參照本週週報第 235 頁。

台語禮拜講道大綱—王美書傳道

有掖種 ê 出去掖種

經文：馬太福音 13：1－9

1. 讀故事的時陣，最喜歡或印象最深刻的是哪頁？為什麼呢？
2. 小種子要飛去哪裡旅行？除了故事裡面的地方，還可以去哪些地方？為什麼？
3. 本書的主角是誰？種子、農夫、讀繪本的人，或是……？
4. 比較繪本、聖經中的撒種故事，與你自己創造的故事，有什麼地方相同以及有什麼地方不同？
5. 若是你可以問耶穌一個有關這個比喻的問題，你會想要問什麼？為什麼？
6. 若是你可以問有關這個比喻的問題（至少一個，最多三個），你會想問什麼？為什麼呢？

牧師專欄

好的溝通

不可諱言地，人與人之間的溝通是很困難的。特別是，有時候明明溝通都很順暢，雙方最後也有了共識或決定。然而，當開始按照共識或決定去執行時，才發現雙方的認知並不相同，往往因此彼此之間就產生了誤會，甚至互相抱怨。不過，不用太擔心，這樣的現象是基於每個人都有自己的成長背景、經歷，也有自己所學的，自己的專業，也有自己所擔任的職位。這些都在影響到對事情的判斷，導致即使是一起長大的親兄弟姐妹，彼此的看法、觀點都可能南轅北轍。

詮釋學大師高達美（Hans-Georg Gadamer）在詮釋學上提出了一個「視域融合」的概念，也就是他肯定每個

人都有自己的背景、經歷……等等，而產生一個所謂的「視域」，就是所謂的「成見」。「成見」有時候讓人感到是負面的，但中性來說，就是每個人對每件事情有不同角度，而它影響著每個人對每件事情的判斷。這也說明了，沒有人可以完全客觀地看待任何一件事情。因此，當我們說自己是以「客觀」的角度來看待某一件事情，其實說的是，我盡量排除我自己的主觀意識，用客觀的立場來談論這件事。不過，我們必須意識到，沒有人可以完全排除自己的主觀意識。從這樣的角度，溝通的問題就是在於我們每個人的「視域」，也就是看事情的角度、觀點都不可能完全一致。難怪，溝通

那麼困難，特別是彼此之間在堅持自己的意見時，根本無法放下自己的主觀意識，也就無法客觀地談論事情，最終溝通就這樣失敗了。

然而，事實上，溝通也並不是那麼困難的。高達美的「視域融合」概念，是可以讓我們去思考一下，怎樣的溝通才有機會達成共識呢？「視域融合」就是「只有在解釋者的『成見』和被解釋者的『內容』融合在一起，並產生出意義時，才會出現真正的『理解』。」（註）這種過程，高達美稱之為「視域融合」。對於高達美來說，沒有呼籲人要放下「成見」，也沒有要人完全主觀地談論一件事情，而是我們只是必須認知自己在談論事情時，往往無法脫離自己的「視域」或者是「成見」。而溝通若是一個如同高達美所說的「視域融合」的過程，那麼在溝通的過程中，我們要做的，是讓溝通的雙方透過闡述自己所說的，漸漸能夠將兩者的「視域」融合，也就是所謂的「共識」。而這樣的「視域融合」可能不是一次兩次，而是在彼此有不同的觀點、想法時，透過再次溝通產生新的「視域融合」，最後將雙方的認知差距縮得越來越小，

約翰福音第四章，「耶穌與撒馬利亞的女人」之間的互動，可以讓我們參考。耶穌與撒馬利亞的女人相遇在井邊，他們討論了關於「活水」的事，一開始，這女人將焦點放在井裡面的「活水」，然而，我們會發現耶穌卻是在談信仰上的「活水」。在兩人溝通的過程中，漸漸地發現這女人對「活水」的概念慢慢接近耶穌所說的。耶穌和這女人不只是針對「活水」，也針對了

「敬拜上帝」的地點，有一些溝通。其實，這是一個很好的溝通例子，撒馬利亞的女人一開始並非沒有自己的主觀意識，而是在溝通過程中，她的想法與耶穌所提出的慢慢「視域融合」，最終，慢慢理解耶穌所說的，甚至認出耶穌可能是基督的結論。（約 4:29）

溝通的困難，不在於雙方各自有自己的主觀意識，困難在於我們是否有負起溝通的責任，準備彼此的「視域」融合，透過闡述自己的「成見」，最終慢慢地達成共識。一旦，決定溝通了，就要預備自己的「視域」有被打破、被融合的可能性。一旦，我們可以負起溝通的責任，在各自的主觀意識中，透過與他人的討論與溝通，達成共識。就如同，我們看到許多的夫妻、男女朋友，彼此之間吵架的時候，我們會發現他們根本不是沒有共識，他們只是自己堅持自己的主觀意識，因為生氣了，不打算溝通，就誤以為雙方沒有共識。因此，溝通的困難就在於沒有負起自己溝通的責任，不願意改變自己的「成見」，只希望別人改變他自己的「成見」。好的溝通，是必須先承認自己是有「成見」的，是有「主觀意識」的，是有自己的「視域」的，那麼接下來要做的，就是透過溝通過程，讓自己的視域與對方的視域可以融合成為一個視域，也就是盼望在各自的主觀意識、各自的成見中，漸漸達成共識。

註：參考網頁

https://www.nhu.edu.tw/~sts/class/class_03_3.htm

東門教會疫情因應措施

東門教會各位兄姊平安：

中央疫情指揮中心自 7/23 宣布「疫情降級不解封」後，至 3 月 31 日仍維持二級警戒，但可**適度放寬防疫措施**。以下幾點事項，還望兄姊共同協助配合（2/24 更新）：

1. 主日禮拜（台語／原住民禮拜／頌讚）已恢復實體禮拜且照常有線上直播。
2. 週五祈禱會自 1/7 起恢復實體聚會（不再有線上直播），晚上 8 點開始，在禮拜堂一樓副堂，由長執輪流主理分享，再由牧師帶領禱告事項。
3. 兒童主日學、成人主日學已恢復正常上課。
4. 各詩班、團契已恢復練唱、獻詩服事，以及實體聚會。
5. 進入教會請確實遵守實聯制（掃 QR-Code 或填寫姓名），測額溫，酒精消毒，**全程戴口罩**，隨時保持安全社交距離（室內至少 1.5 米／人），遵守一切防疫規定。

教會的禮拜聚會因應措施，很抱歉因疫情期間許多變數而一再變動，敬請兄姊同工多多包涵配合及體諒。請繼續為了教會福音事工、所有會友的身心靈平安健康，求主無時無刻帶領及保守，謝謝大家。

詩篇 145：8-9 提到：「主慈悲，充滿憐憫；他不輕易發怒，滿有不變的愛。他恩待眾生；他的恩慈及於一切被造物。」

會友園地

罐頭食物與罐頭音樂

● 湛濠銘

十九世紀，世界發生工業革命至今，「快速、高效率、低成本」不只是口號，而是深植人心的觀念，連我們吃進去的食物也是一樣，在講求低生產期和高生產量時，「農藥」、「化肥」，甚至「基因改造食物」我們也一併吃進肚子裡，近年社會大眾對健康的重視，「反璞歸真」如有蟲蛀和賣相不佳所謂的「有機食物」竟成為飲食市場的搶手貨。

1877 年愛迪生發明留聲機後，音樂得以像「罐頭食物」一樣，被用各種方式保存起來。從古老的紙捲、黑膠唱盤、卡帶、數位唱盤（即 CD），到現今網路傳輸及雲端保存，曾讓人懷疑還需要到現場聽實況音樂會嗎？連帶的周邊產品，如音響、電子樂器，因為便宜又方便，迅速成為一個高經濟收益的產業。

2019 年底，從中國爆發武漢肺炎進而傳播到全世界以來，我們在疫情威脅之下，電子產品的消費不減反增，不論學校教學、辦公室工作，甚至基督徒每週固定的禮拜和聚會都轉移到線上，對於像我個人這樣的音樂工作者，如果不願意妥協接受這樣的「全電子模式」，那勢必要失業。

若以我一位音樂工作者的立場來看，電子音樂能否取代實際音樂演奏？以現實便利性考量，電子音樂將會一直存在，但是，真實樂器現場演奏的人性和感動，是電子音樂永遠無法取代。我們可以因為某些不方便，一兩餐以罐頭食物果腹，若長久下來只吃罐頭食物，對健康的影響就不需要再多做解釋。我們再回想一下，台灣的傳統新年除夕圍爐大家必吃新鮮現做的年菜，若圍爐時應該不會有人想要買一堆罐頭食物來團聚吃喝迎接新年吧？遺憾的是，不少教會因為找不到司琴同工，已改成用電子影音作為禮拜音樂和詩歌伴唱，也許這些教會有很多困難才做這樣選擇，但我們在「台北東門基督長老教會」禮拜，更因為上帝的恩典，讓我們有許多優秀的司琴同工在禮拜司琴事奉，這使我們會友在禮拜聖樂中不用委屈求全品嚐「罐頭音樂」。

以教會每位司琴同工為例，最基本的培訓需要 5 到 10 年以上甚至終身的鍵盤樂器學習（鋼琴或管風琴），我們司琴同工甚至多位從大專院校音樂科系或神學院教會音樂系所畢業，期間接受嚴謹的專業養成。這過程中除了買自己練習樂器和教材外，還有一筆極大的開銷：付老師的謝禮。在台

灣的教會慣例，禮拜或禮典司琴同工普遍又不拿謝禮（國外教會普遍會支付司琴同工謝禮），過去花許多金錢時間的學習只為了來教會司琴嗎？事實上，每位司琴同工並不因為沒領取謝禮而懈怠，反而兢兢業業，週間必須花許多時間在自家甚至來教會司琴練習，若不是上帝的恩典讓同工在信仰中和對音樂的熱愛，我想，這吃力不討好的工作早就沒人要做了。

目前教會正在為買新的機械管風琴推動奉獻，很多來做禮拜的會友可能無法直接感受到現在的電子管風琴和機械管風琴的差別。簡單地說，機械管風琴是耐久財，若購買品質佳的琴加上平常仔細維護保養，不用說幾十年，像歐洲許多教堂使用一百多年的管風琴依然可以提供禮拜時極好的聖樂品質；而電子管風琴是消耗財，若依照過去經驗每十年換一台，除了通膨之外（同品質等級的琴每十年漲價 1.5 倍至 2 倍），報廢後對環境污染問題我們也必須一併考量。而機械管風琴的優美造型和音樂，也將成為教會的文化標誌，吸引更多想一窺究竟的人來禮拜，我想，這過程當中大家也間接推動了上帝的福音事工。

一場榮耀上帝的禮拜，不是只有牧師講道，也不是只有司琴同工加入司琴，而是全教會的會友有預備心分工服事才能完成。因此我有感動，新的機械管風琴建置完成後得著益處的不只有來參加禮拜的舊會友，而是可以吸引更多人來教會禮拜，傳揚福音和提供更高品質的聖樂，因此希望大家為此工代禱和奉獻。

一生榮耀主名

● 林恩朋

廖恩賜長老（1925.1.4 ~ 2012.03.11）是廖得牧師的次子，兄弟姊妹八人當中排行第四。廖長老公學校畢業後就被父親要求每天須賺兩毛錢供給家用，於是每日揹著冰桶沿街叫賣枝仔冰，也跟著姊姊一起擺地攤，從小就展露出上帝賜予他的生意頭腦，16歲那年（1941年）便成立了聞名全台的得恩堂眼鏡公司。自幼在教會成長的他，將所有生活上的一切都視為上帝的恩典，也下定決心畢生所行的每件事都要榮耀主名。

1965年廖長老由高雄市北上於台北市博愛路開設得恩堂眼鏡公司，最初只帶著明憫、復生一同居住在店面的後房，也開始到附近由鄭連德牧師所牧會的城中教會聚會，八個月後在臨沂街63巷購屋後再從高雄市將長老娘以及其他四個孩子帶上來台北定居，同時也轉往由鄭連明牧師（鄭連德牧師之五弟）所牧會的東門教會聚會。廖長老雖然忙於事業卻從來沒有忘記生命中最重要的事—參與教會事工，不但個人努力建立信仰生活，更領導長老娘、其子女甚至公司內的員工在週日一定要參加主日禮拜。他個人除了例行性的主日禮拜之外，週三晚上的家庭禮拜以及週五晚上的查經禱告會也會排除萬難一律參加，工作再忙碌也要建立以信仰為中心的生活，並將一切榮耀與恩典歸於全能的上帝。

「得恩堂」是廖得牧師所命名的，「得」取自廖得牧師之名，「恩」是廖

長老的兄弟姊妹皆以恩為名，「堂」即是家的意思，「得恩堂」三字蘊含了其家族在神的恩典中蒙恩並成長茁壯之意。另一方面在得到上帝的祝福之後，要如何回饋社會以及上帝的恩惠，一直是「得恩堂」的心願與努力的方向。得恩、感恩、報恩，將所有的榮耀歸於上帝，每日過著彰顯主聖名的生活，就像廖長老常常說的一句話：「活著不再是我，乃是主在我裡面活！」

筆者熟識廖長老多年，有兩件事可見證他信實的人生：其一是廖長老全家搬到臨沂街住宅後，因為兒女們尚在求學階段且長老娘又經常要到店裡幫忙，就聘請了幫傭們前來協助家務，之後陸續來了兩三位都是來自中南部困苦家庭的年輕女孩，其中一位曾親自告訴筆者：「我是海口人，我來自雲林縣的口湖鄉。」（口湖鄉在當時屬於較貧困之偏鄉），然而廖長老以及長老娘總是將她們視如己出，日常和她們同桌用餐，也邀請她們和自己的子女們在週日一同到東門教會參加主日禮拜，每逢教會青年團契有郊遊活動時也會讓她們前往參與，由長老娘代替她們的工作，照顧她們每一位的生活乃至找到合適的對象圓滿成家。這是多麼無私的愛，也改變了這些生活困苦北上求職的年輕女孩們的一生。而這些曾在廖長老家服務的幫傭們後來也都得救，成為虔誠的基督徒，也建立了美滿的家庭。

其二是筆者於1970年5月進入馬偕醫院山地巡迴醫療隊，展開在中央

山脈深山無水無電全部茅草屋偏遠原住民部落中的醫療服務，當時每隔兩個月才能回到台北市一趟，週日在東門教會禮拜後遇到廖長老時，他都會私下給我五百元，並且說：「我與你同心」。在 52 年前五百元已經是不少的金額，廖長老希望我能夠用來奉獻到遙遠的原住民部落教會，在我服務的

3 年 3 個月期間，廖長老始終維持五百元的捐款讓我運用，我也從未給他一張收據，雙方互信的態度建立在基督的愛中，這就是我所認識，我所尊敬的長輩，一生榮耀主名的廖恩賜長老。2022 年 3 月 11 日是廖長老蒙主恩召 10 週年紀念日，僅以本文敘述對廖長老無盡的思念。

看盡人世滄桑的烏克蘭國歌

● 陳師孟

自從俄羅斯總統普廷揮軍入侵烏克蘭，網路上瘋傳各種烏克蘭人合唱國歌的影片，聽著聽著，令人不勝感傷；尤其是第一段說：「烏克蘭還沒有倒下，她的光榮和她的自由猶存；同胞們，命運會再向我們微笑，我們的敵人會滅亡，就像陽光下的露水；在這片自由的土地上，兄弟們，我們必將再起，…」，對一個在敵軍鐵蹄蹂躪下孤軍奮戰的國家而言，「還沒有倒下」是多麼沈痛的呼喚，而且不是呼喚別人來幫忙、是自己的同胞要奮起，又是何等悲壯。

烏克蘭國歌歌詞的作者朱賓斯基（Pavlo Chubynsky），是出生在大基輔區的民族詩人，於 1863 年才 23 歲時寫成的；譜曲的是弗比茨基（Mykhailo Verbytsky），一位天主教神父。此曲一炮而紅，在烏克蘭四境傳唱，當時烏克蘭受俄皇統治，一些民族主義分子拿來提倡分離意識。這引起俄羅斯官員的緊張，認為這首詩歌「有鼓動農民作亂的不良影響」，於是把朱賓斯基流放到俄北偏遠地區，

但他的聲名更遠播，於是再把他派往聖彼得堡，在交通部做個小職員。直到 1880 年他因病半身不遂，4 年後過世，這首歌也漸被遺忘。

1914 年一次大戰爆發，烏克蘭人分為兩邊，一邊挺俄羅斯帝國，另一邊挺奧匈帝國，結果兩個帝國都毀在這次大戰。1917 年俄羅斯發生無產階級革命，烏克蘭民族自決運動乘勢而起，6 月時成立「烏克蘭人民共和國」，也就是目前烏克蘭共和國的前身，而這首歌也首度被指定為國歌。

可是在 1922 年，「俄羅斯-蘇維埃-聯邦-社會主義-共和國」（Russia SFSR）挾持「白俄」（Byelorussia SFSR）、「泛高加索」（Transcaucasian SFSR）以及「烏克蘭」（Ukraine SFSR）等，共同簽署成立了「蘇聯」（USSR），這首帶有獨立意識的國歌立即被禁。不過經過 20 多年，到了二次大戰後期又發生了一個有趣的變化：1943 年底美、英、蘇三巨頭進行德黑蘭會議（Tehran Conference），決議成立「聯合國」取代「國際聯盟」，這時史大林

查覺「蘇聯」如果自認是一個獨立國家的話，將來在聯大表決只能有一票，十分不利。於是 1944 年 2 月 1 日他在莫斯科召開第 10 屆「最高蘇維埃」，明令聯盟內的白俄和烏克蘭都要趕緊制定各自的國歌，以滿足獨立共和國的起碼條件，多一票是一票。未幾烏克蘭的「共產黨中央委員會」下令，公開徵選國歌。由其宣傳部主任召集一個起草小組，要求應徵歌曲必須符合一些「主題」，例如「俄羅斯是我的老大哥」、「烏克蘭活在克里姆林宮和莫斯科的太陽下」、「史大林是各民族的英雄、是太陽、是父親」等等，不過沒人獲選。一直到 1949 年好不容易才選出了由兩位共產黨中央委員做的詞曲，肉麻的內容包括：「我們在蘇聯找到了幸福」、「俄羅斯的人民為我們的命運奮鬥，是永遠的朋友與兄長」、「列寧照亮了我們奔向自由的路」、「史大林引領我們達到巔峰」，很難想像一個獨立國家的國歌歌詞，充斥對另一個國家元首的崇拜，這就是傀儡政府的悲哀吧。好在 1953 年 3 月 5 日史大林死亡，繼任的赫魯雪夫下令各附庸國修正國歌，把對史大林的歌頌一律刪除。

就這樣來到歷史重大轉捩點，1991 年 12 月 25 日總統戈巴契夫因無力挽回蘇聯頹勢而辭職，次日「最高蘇維埃」宣布蘇聯解體，15 個成員國恢復主權地位，烏克蘭共和國再生。次年 1 月 15 日，烏克蘭國會議長宣布：唱了幾乎半世紀的舊國歌失效，重新啟用前蘇聯時期「人民共和國」所採用的弗比茨基的曲調；至 2003 年 3 月 6 日國會更制定〈國歌法〉，當年朱

賓斯基的歌詞也正式再度成為國歌，而且國歌的詞曲都列入烏克蘭憲法第 20 條，任何人再演唱舊國歌，可依「為『匪』宣傳罪」處五年以下徒刑。值得一提的是，國會 450 席中，334 席投下贊成票，僅有 46 票反對，而共產黨和社會黨議員全部棄權，算是壓倒性通過。

在 2004 年總統大選時，國內外媒體與「透明國際」都指控親俄的候選人亞努科維奇（Viktor Yanukovych）靠作票取勝，引爆一場「橘色革命」（Orange Revolution），直到重新投票後，另一位中立的候選人以 7% 大勝才結束，而示威民眾在基輔及各城市就是日夜高唱這國歌。不料 6 年後亞努科維奇捲土重來，而且贏得大位，但他在 2013 年底親俄的故態復萌，逕自中斷與歐盟在談判中的一項協議，改向俄羅斯貸款，遂又引起人民在基輔的「獨立廣場」發動大規模示威，據說這回群眾每小時唱一次國歌，亞努科維奇下令軍警真槍實彈鎮壓也無效，最終亞努科維奇被罷黜，流亡到俄國，這次運動被稱做「尊嚴革命」（Dignity Revolution）。報載普廷打算打敗誓死抗俄的澤倫斯基後，再扶植亞努科維奇回到烏克蘭當總統。若不幸真的發生，這首看盡人世滄桑的國歌，恐怕又要遭殃。

天佑烏克蘭！烏克蘭人民加油！
澤倫斯基總統加油！

於 2022.03.05

※本文經作者同意轉載自「綠色逗陣網站」。

總會消息：敬請為烏克蘭代禱關心奉獻

敬請眾教會弟兄姊妹關心、代禱、奉獻

台灣基督長老教會總會教社幹事與普世幹事於第一時間緊急聯繫普世夥伴教會及機構，了解目前有哪些夥伴團體正在進行救援烏克蘭行動。

目前我們決定參與以下行動：

1. 匈牙利邊境的烏克蘭難民服務：

*ACT Alliance 在烏克蘭與匈牙利的邊境城市 Beregsurány 設置難民收容中心及民生物資。最新救助消息：<https://fb.watch/bBhg6OrVHR/>

*支持 Hungarian Reformed Church Aid(本會的姊妹教會)提供逃往該國的烏克蘭難民人道救援。最新救助消息：<https://www.reformatus.hu/english/>

2. 聯繫羅馬尼亞教會及波蘭教會提供烏克蘭難民必要的人道援助。

3. 與韓國基督教教會協議會（NCKK）合作，直接提供烏克蘭東正教會人道救助。

4. 籌備烏克蘭家園重建義工團。

5. 台灣基督長老教會為烏克蘭祈禱文 連結：<https://reurl.cc/WkY4Wk>

奉獻資訊：

*線上捐款-國外救災（請備註：烏克蘭）

<http://donate.pct.org.tw/StoreService.aspx?SSID=D2020091401>

*郵政劃撥：1956-6285

戶名：財團法人台灣基督長老教會宣教基金會

註明：烏克蘭

※奉獻款會交由 ACT Alliance 及夥伴教會辦理相關救助工作。

※本會將開立捐獻證明方便捐款人做所得稅抵扣，並協助代轉及支付匯兌費用

主日學園地

第十一課 耶穌使失明的人看見

■經文 約翰福音 9：1~41

■教學目標 耶穌治好天生失明的人，不只讓他的肉眼能看見，且心靈的眼睛也能看見。教導學生要用上帝的眼光來看待周遭的人事物。

■金句 耶穌說：「我到這世上來的目的是要審判，使失明的，能看見；能看見的，反而失明。」（約翰福音 9：39）

■給家長的一封信

親愛的家長：平安。

今天（公元 2022 年 3 月 13 日）課程的主題是「耶穌使失明的人看見」，研經範圍是約翰福音 9：1~41。在詩歌歡唱時間，我們吟唱了華語詩歌〈耶穌的見證者〉及台語詩歌〈開我目矚互我看見〉。

本課的信息講述耶穌在安息日醫治了一位天生失明的人，耶穌告訴門徒，這人失明跟他自己或他父母的罪都沒有關係，而是要在他身上彰顯上帝的作為。而從失明者面對法利賽人的一再盤問，說出：「耶穌醫治了我的眼睛……這個人若不是從上帝來的，就什麼都不能做。」我們可以知道，耶穌不只使他的眼睛看見，也將他心靈的眼睛打開了。最後提醒學生，要學習用上帝的眼光來看每件事情和每個人，並從中細細體會上帝的愛與恩典。

在信息複習單元中，幼兒級透過故事排序與著色複習本課的信息。初小級學生製作這位失明的人的面具，並透過抽換表情來體察他的情緒。中小級學生藉由製作紙偶，鼓勵學生學習這位被醫治的人，相信並勇敢為主作見證。高小級使用選擇題及填空題的方式，讓學生藉由查考經文的過程，對本課信息印象更加深刻。

在生活實踐單元中，讓幼兒級透過製作心靈眼睛的面具，使學生在活動中體會失明得看見的喜悅。初小級和中小級因教案設計關係，與單元一合併。高小級藉由查經並分辨經文內容所指的瞎眼是肉體上的還是心靈上的，也提醒學生，在生活中學習用上帝的眼光來看每件事情和每個人。

願上主賜恩典與慈愛與您及家人！

■分享時光

1. 你喜歡自己的眼睛嗎？為什麼？
2. 本週你在哪些事上看見上帝的恩典與作為呢？

台語禮拜

讚美：聖歌隊

祢居住的所在

詞：詩篇 84 篇 曲：蕭泰然

萬軍的耶和華啊，祢居住的所在怎樣許可意愛，
萬軍的耶和華啊，我的心神戀慕耶和華的殿院到殫去，
萬軍的耶和華啊，我的心腸我的肉體向活的上帝求叫。

雀鳥仔為著自己尋著一個厝，燕仔為著自己尋著孵子的巢。

伊經過流目淚的山谷，伊經過流目淚的山谷，
使它變做水泉的所在；水泉的所在。

萬軍的上帝耶和華啊，求祢聽我的祈禱，
萬軍的上帝耶和華啊，求祢俯耳孔來聽。
做阮的盾牌的上帝啊，看祢受抹油者的面，
在祢的殿院住一日，較好一千日。
萬軍的耶和華啊，萬軍的耶和華啊，
倚靠祢的人有福氣。

活動照片



20220302 姊妹團契心靈園地——喜樂泉茶會

奉獻報告

●第 10 週 (2022 年 3 月 6 日)

一月定奉獻：	63 筆	214,400 元
二禮拜奉獻：	4 筆	12,397 元
三感恩奉獻：	15 筆	87,100 元
四節期奉獻：	1 筆	5,000 元
五對外奉獻：		
為活水泉教會奉獻：	1 筆	5,000 元
為珍珠家園奉獻：	2 筆	11,000 元
為原住民宣教奉獻主日奉獻：	2 筆	2,000 元
為黃湘茹牧師奉獻：	1 筆	3,000 元
為夥伴教會奉獻：	2 筆	10,000 元
六對內奉獻：		
為 JS 團契奉獻：	1 筆	1,000 元
為姊妹詩班奉獻：	1 筆	1,000 元
為姊妹團契奉獻：	2 筆	4,000 元
為東門學苑奉獻：	2 筆	6,000 元
為松年團契奉獻：	1 筆	2,000 元
為喜樂團契奉獻：	1 筆	2,000 元
為聖歌隊奉獻：	1 筆	30,000 元
七特別奉獻：		
為主日獻花奉獻：	2 筆	4,000 元
為管風琴奉獻：	2 筆	6,000 元
合計：		405,897 元

◎為教會奉獻台幣、美金奉獻帳戶

教會抬頭、戶名：財團法人台北市東門基督長老教會 (EAST-GATE PRESBYTERIAN CHURCH, TAIPEI)	統一編號：05351010
教會地址：台北市仁愛路 2 段 76 號 (76, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)	
銀行地址：台北市仁愛路 2 段 16 號 (16, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)	
銀行：上海商業銀行仁愛分行 (SWIFT CODE: SCSBTWTP024) (SHANGHAI COMMERCIAL & SAVING BANK, LTD, JEN-AI BRANCH)	
上海商銀代碼：011	
台幣奉獻帳號：24102000006942	美金奉獻帳號：24108000029578

聖工分擔

主日學校

主日禮拜

聖工	本週 (3/13)	下週 (3/20)	
合班	短講	江淑文	黃家萱
	教唱	湛濠銘	曾一心
	司琴	莊心彤	莊心彤
兒童級分班	幼稚	廖英茵、林孟樺 林郁昕、王愛惠、黃柏威	
	初小	林羿君、蘇如怡、劉秋梓	
	中小	李貽玲、賴史明、賴名亮	
	高小	王晨旭、高玲玉、郭美吟	
青少年 禮拜/查經	禮拜 黃柏威	查經 廖弘源	
司會	陳昭安	劉翊璇	
司琴	張穎謙	許立慈	
值日	陳皓宇	許立憫	
青少年團契	陳皓宇	郭毅遠	
青少年 主日輔導	許昱寰、蔡慕昀 翁任平、林士文		
成人	查經班	葉志達	葉志達
	信仰班	楊台鴻	楊台鴻
	台語讀經	黃政枝	黃政枝

聖工	本週 (3/13)	下週 (3/20)	
講道	王美書	吳重芸	
司禮	許昱寰	吳惠美	
司琴	張琬玲	許昱寰	
領詩	陳豐茂	林鑫宏	
頌讚團	器皿	喜樂	
報告	蔡尚穎	陳立威	
值月	楊台鴻、蔡尚穎	楊台鴻、蔡尚穎	
值月	陳立威、蔡昱祺	陳立威、蔡昱祺	
招待	禮 教	邱玲娟、王秀雲	陳宏德、廖楓
	教	廖素雲、連碧玉	林孟樺、劉少梅
關懷	禮	黃雅惠	李仲瑤
	教	吳惠美	李貽玲
司獻	台	林一忻	蔡旭光
	頌	林仁惠	黃幼薰、黃筱雯
獻花	郭美吟	吳信恆	
音控	台	王世博、林孟鴻	王世博、吳信恆
	頌	吳信恆	林孟鴻
插花	蔡主成	蔡主成	
茶餅	暫停	暫停	

原住民禮拜

日期	講道	敬拜	司禮	司琴	招待司獻	PPT/直播	清潔整理
本週 (3/13)	Puyang	姊妹團契 Alui	杜秋鳳	Sawmah	杜若穎	黃筱筑 蘇弘軒	弟兄團契
下週 (3/20)	Puyang	JS 團契 Temu	林惠芳	Hola	黃筱筑	王小翠 蘇弘軒	JS 團契

原住民家庭禮拜

日期	時間	主禮	領詩	家庭	電話	地址
本週 (3/18)	20:00	Puyang	林若蓮	溫順光 吳秀珊	0982569751 0982662400	台北市康寧路三段 75巷219之1號
下週 (3/25)	20:00	復活節詩歌練唱				

週	聚會項目	時間	上週人數/地點	本週內容	下週預告
主日	聖歌隊練習	8:30-9:40	39 禮拜堂二樓	指揮：張紀盈長老 伴奏：溫若伶姊妹	指揮：張紀盈長老 伴奏：溫若伶姊妹
	兒童主日學校	上午 9：40	21 教育館三樓	幼稚班、國小級（初小、中小、高小）	
	青少年主日 禮拜/查經	上午 10:00	19 禮拜堂五樓	禮拜 黃柏威長老	查經 廖弘源
	青少年團契	上午 10:40	15 禮拜堂五樓	是大傳吧 陳皓宇弟兄	科技頑童 郭毅遠弟兄
	查經班	上午 9：00	13 禮拜堂一樓	加拉太書	加拉太書
	信仰成長	上午 9：00	6 禮拜堂五樓	以賽亞書	以賽亞書
	台語讀經	上午 9：00	5 禮拜堂六樓	馬太福音	馬太福音
	主日禮拜 （實體+線上）	上午 10:00	251 禮拜堂二樓 27 網路直播	有掖稔ê出去掖種 王美書傳道	活出上帝旨意的婦 女吳重芸牧師
	原住民禮拜 （華語） （實體+線上）	上午 10:00	47 教育館四樓 5 網路直播	有樣學樣 Puyang 牧師	尋路 Puyang 牧師
	頌讚禮拜（華語） （實體+線上）	上午 11:30	24 禮拜堂二樓 3 網路直播	有撒種的出去撒 種王美書傳道	活出上帝旨意的婦 女吳重芸牧師
會議/例會	中午 11:30	禮拜堂五樓	荊棘查經	事工協調會	
一	星中婦女合唱團	上午 9：30	禮拜堂二樓	詩歌練習	詩歌練習
二	科大聯合團契	下午 6：30	禮拜堂一樓	專講	手作
二 四	東門學苑	上午 9：20	教育館二樓	台灣宗教的故事 王傳賢傳道	原住民的想像 馬躍·比吼老師
				從電影看上帝律 法的良善與純全 姚孟昌助理教授	流行音樂知多少 徐玖玲教授
一 二 三 四	東門樂齡	上午 9：30	禮拜堂一樓	(一) 插花班 (二) 烘焙烹飪 (三) 香草幸福手作 (四) 體適能健康操	(一) 插花班 (二) 烘焙烹飪 (三) 香草幸福手作 (四) 體適能健康操
		下午 1：30	禮拜堂一樓		
		上午 9：30	禮拜堂一樓		
		下午 1：30	教育館二樓		
三	姊妹團契	下午 1：30	禮拜堂一樓	每月第一週聚會	每月第一週聚會
四	男聲詩班	晚上 7：00	禮拜堂二樓	暫停練習	指揮：潘茂涼長老
五	姊妹詩班	上午 9：40	30 禮拜堂二樓	指揮：潘茂涼長老 伴奏：蔡明靜姊妹	指揮：潘茂涼長老 伴奏：蔡明靜姊妹
	台語堂祈禱會	晚上 8：00	14 禮拜堂一樓	主理：蔡尚穎長老 司琴：吳重芸牧師	主理：鄭幸兒長老 司琴：陳雅惠姊妹
	原住民祈禱會	晚上 8：00		溫順光/吳秀珊家	復活節詩歌練唱
六	青年查經班	晚上 6：30	教育館一樓	郭世鼎長老	郭世鼎長老
日	JS 團契	下午 1：00	8 教育館三樓	與你有約 季稜夫弟兄	邵曼家家庭禮拜 林惠芳姊妹
日	漁網團契聚會	晚上 7:00	3 禮拜堂六樓	下次聚會時間 4 月份	